

ISIS

*Soocra*

SAȘ

# NATURA,

## JURNAL

PENTRU RESPINDIREA STIINTZELOR NATURALE SI ESAKTE

ÎN TOATE KIASELE.

*Pedipeatș*

de

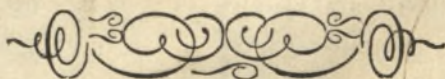
**DOCTOR IULIUS BARASCU**

Profesor de Istoria Naturală la Colegiul Natzional shi la scoala de Chirurgiea

DIN BUCURESCI.

---

ANȘI 2-lea 1857.



BUKURESTI

Tipărit în Tipografia Kolegiului Sf. Sava.

*George Chiriac*

1818

BAR

WALTER

1818

UNIVERSITY OF CLUJ

LIBRARY

Cluj

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Cluj

Cluj

Cluj

Cluj

Cluj

Handwritten signature or scribble

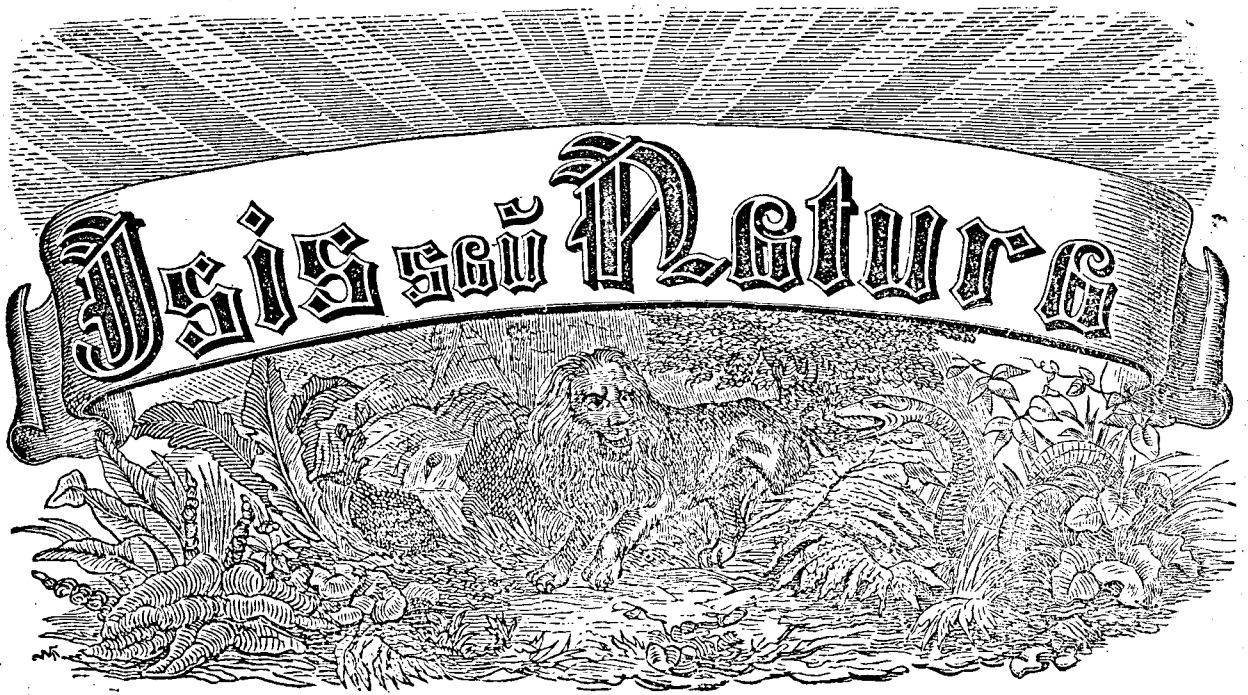
# TABLĂ DE MATERIE.

	Pagina.		Pagina.
Фокал централ în سینا پمینتلمی	3, 12, 23, 25 și 29.	Nilă în Egipt	156 și 164.
Крокоділа дін Ніла	9.	Despre zămintre în реларінеа еї кэ кесісіні жеріде	153, 169, 185, și 301.
Мареа Моартэ	17.	Пасеріле дін Парадіс	171.
Анімалла Аї саџ лешеш	20.	Nemșiripea sșfletșlăi	174.
Чеаіла ші історіа лăи	28, 62, 71 și 80.	Плоаса кэ пеште	177.
Арборэла Боабав	37.	Turnulă облікџ дін Pisa	179.
Стрџцэла ші Kazzărăl	41 și 52.	Тапірэла	187.
Іціенэ Попларэ	45, 86, 110, 118, 142, 133, 166, 189, 197, 209, 213, 223, 230, 237, 245, 254, 262, 278, 293, 346.	Palmierii saș Kurmalii	196.
		Шарне сгіндџ цџџ	203.
		Планта де вџмбак	204.
		Araunidele saș paiațenii	209 și 217.
		Sapea	219, 225, 238 și 275.
		Боа саџ рецеле шерпілор	228.
Despre comete	49, 57, 65, 73, 81, 89.	Броаска	233.
Арборэла Bananierș dін paradis	69.	Челџдеї саџ кіціи	244 și 249.
Vorticella Senta	78.	Чева despre meteorole апоасэ	257 și 265.
Кџміла	84 și 94.	Пасерца Пџлџза	261.
Планта Ricinu	92.	Барза	269.
Parthogenesi în Natura	97.	Ўріашэла Murphy	273.
Xiștiea ші історіеа еї	99 și 107.	Pelicanulă saș вџвїда	277.
Клџдірїле архїтектонїче дін лџна	105.	Пїатра філософалэ	281.
Rosa дін Iericho	109.	Кџрканэла	283.
Pindșrelele	113.	Коконэла ші гџіна	289, 302, 310 și 326.
Мџрдеанї саџ корале	121.	Ўн gastronom vestit	295.
Телеграфэла електрїк сџватлантїк	126.	Лџмеа пе досџ	297.
Statșrїle пасерїлор	129.	Cedre дін Livană	300.
Пеште сџзрџтор	132.	Diamantul	305, 313 și 329.
Ачееа че пе їнвацџ џн фірџ де їарэџ	129.	Черџэлџ	307.
X Mesmerismulă saș magnetismă animалă	146 și 156.	Нуена	316.
Анімалла Canguro	148.	Обїчеїрїле сџрїлчелор	317.
Despre instinktș de societate	150.	Лелџ	321 și 333.
Їнџлїмеа черџэлї	153.	Прогреселе їнвенцїзїлорџ	337 și 377.
		Pőrozitatea корпșрїлор	343 și 374.
		Statistika прїнцїпатлăи	340, 348 și 366.

	Pagina.		Pagina.
Пэмтнтэлл, форма ши мишкареа са		Margaritari . . . . .	369.
în toate zилеле . . . . .	362.	Leopardulü . . . . .	372.
Cuaguar mi Jaguar . . . . .	364.	Маимыда Mandrill . . . . .	378.

## Комѳникациѳи шиинѳиче миѳи.

	Pagina.		Pagina.
Мареа антикз пе пэмтнтэл Европы	8.	О катастрофз геолоѳике модернз	200.
Desкоперереа диаманѳилор în Бра-		Fata morgana . . . . .	208.
зилеа . . . . .	16.	Инфлэнца пелеи азѳра сънътѳеи	232.
Апалоѳеа între plante ши animale	24.	О invenѳиѳне пзоъ . . . . .	248.
Фъинъ де орезѳ, зп нѳтримънт пен-		Инделенѳиѳнеа анималелор . . . . .	id.
трз гъндаѳи . . . . .	56.	Шарпеле monstruos de mare . . . . .	272.
О имъзънътѳере în sistemъ теле-		Алтоиереа trandafirелор în арборъл	
grafикѳ . . . . .	88.	портокал . . . . .	280.
Кометеле sint локсите де oameni	96.	Лемне neinфламабиле . . . . .	288.
Върста пазралъ а зпоръ анимале	112.	А фаче фокз prin мъзикъ . . . . .	id.
Арбори каре даѳ чеаръ . . . . .	120.	Magnetismъл мънѳиторъл виѳеи . . . . .	304.
Коръби съмтарине . . . . .	128.	Кълътра вербинелор . . . . .	320.
Индъстриеа алъметелор . . . . .	id.	Ън fenomen meteorолоѳик interesant	id.
Оролоѳил анималелор . . . . .	142.	Комѳникаѳиѳнеа odorилор ла plante	336.
Орлоѳил анималелор . . . . .	160.	Очанъл извор d'арѳинѳ . . . . .	344.
Ън aerostat кърмъитѳ . . . . .	168.	Обичеил infantail în Kina . . . . .	id.
Ън либрер кърпосѳ . . . . .	184.	Петре де мънкаре . . . . .	380.



# JURNAL

**PENTRŪ PESHÎNDIPEA ȘTIINȚELORŪ NATŪRALE ȘI ESAKTE, ÎN TOATE KLASELE.**

BCU Cluj Central University Library Cluj  
*Pedișeată*

de

**Profesor Doctor Iuliu Barash.**

**№. 1. (Anul ală doilea) Băkremiți. Ianuarie 1, 1857.**

Konpînderea: Ziua de anul nșoș — Года чентралă în sinăл пьминтэлă; Komsnikacișni științifice niči.

## Ziua de anul nșoș.

Dșoe natșre se lșntș în inima omșlăi; șna lăș trașe nainte, ne kînd șeaș-lăș lăș trașe înapoi. Pșnkșlăș prezentăș lșminosăș, este înkonșipatăș de dșoe mistere, de dșoe snagișpi marș semioșskșre; așeste șintăș: trekștșlăș și viitorșlăș. Așa dar viașa omșlăi este imșrșitș în șșvenire și în șperanșe; trekștșlăș este totăș de șna pentș noi șa izvorăș de șimșiri de plșcheri și de dșrepi. Dakș trekștșlăș a fostăș ășnăș, ne lîngș șșvenirișle plșkște, ne pare rșș kș a trekșt așa de kșrînd; din kontra dakș a fostăș rșș, ne lîngș șșvenirișle neplșkște, ne pare ășne kș a trekșt; prin șșmare, ori ășnăș, ori rșș, adșcherea a minte a vieșei noăștre trekște, prodșche în noi

ne d'o parte o șimșire mikștș, komșkșș de plșcheri și de dșrepi; ear ne de așta, viitorșlăș are pentș noi mșate pșnkșpi de atrașere și de interesăș. Aici se konșentșreșș toate șperanșele noăștre. Fie kape șperanșș este însouitș de șrika d'a nș nștea fi imșlînitș; kș kîț șperșmăș mai mșlăș în viitorăș, kș atîșș ne tememăș mai mșlăș, kș așeste șperanșe șș nș fie deșșarște; eatș kș și privișrea viitorșlăi în noi, adșche o șimșire mikștș de plșchere și de neplșchere (șrikș).

Nș treșșe însș șș se vaite șine-va de soarșta omșlăi, vșzînd kș mai toate șimșirișle lăi de plșchere șintăș amestekate kș neplșcheri, însș nș

пэре; кычї simđirile mikste sintě mьлtь маї poetiche, маї dramatiche, маї pikante, prin ьrtmare ши маї interesante ши плъкьте de kїt челе пэре. Аша ши їn rьstьль materialь: ьn лькрь каре е кьрат дьлче, е мьлt маї пьдїнљ плъкьтљ de kїt kind дьлчеле е amestekatљ кь акрь, ьньлљ modif-kindљ ne альлљ.

Se rьseskљ realizeate ла diferite nađїsї, ideile ачестеа їn raportьлљ zїleї ањлї noљ. Nь este niчї ьнљ попьлљ civilizatљ saљ semїcivilizatљ каре пь челебреазь ка о сьрььтоаре mare zїoa ањлї noљ. Timпьлљ їнчепьтљлї ањлї, diferь mьлtь ла dїnшїї; ьнїї їлљ челебрезљ їарна, алдїї вара, алдїї primьтьвара saљ toamna, dar тодї sintљ ьнїдї а прївї кьрсьл пьмїнтљлї їмпрецїзрьл soa-релљ ка о епокь комплект, ка о мьсьрь а tim-пьлљ. Апої zїoa їn каре се terminь о asemenea епокь ши їнчепе алтa noљ, ачeastь zi се вь-кьрь ла тодї попьлїї d'o deosebїтљ distїnkцїe-не; este о zi de mare сьрььтоаре. Dar ла ьнїї по-пьлї, astь-zї este о zi de veselїe ши de плъчере, ne kind ла алдїї este челебрать кь о solemni-tate religїoasљ, авїндљ ьнљ карактерљ de anxie-tate ши de їndoїalљ. Eьponeїїї fakљ бальрї ла ањлљ noљ, жокљ ши беаљ шампанїе, вькьрїндь-se к'аљ маї петрект ьнљ ањ дїn вїада лорљ, кь аљ ажьнсљ бїне ши сьпьтошї, їмпрезнь кь аї лорљ ла sїrшїтљл ањлї. Orientalїї dїn kontra їn zїoa de ањл noљ, мерљ їn templeле лор, се prostepнљ рьгїндь-se naintea Domnitорьлїї льмеї, ка сьї апере кь аї лорљ de toate nenorочїреле каре поате кь ї amepїндє їn кьрсьл ањлї вїиторљ. Eї аљ идея кь їn черљ, їn zїoa ањлљ noљ, sintљ deskїse kondїчїле, їn каре sintљ їнpeцїstпate тоa-te fїнделе ьmane ши кь їn zїoa ачeasta сь їn-скрїе їn ачесте kondїчї але Черьлї, soapта fie кьрїї omљ їn кьрсьл ањлї вїиторљ, ши нь їнтр'ьнљ modљ арбїтрарїљ, чї дьпљ мерїтљ ши качачїтате; dar prin кьїре, ши рьгьчїсне поате чїне-ва а їмььнљтљдї soapта sa. De ачееа ьнїї orientalїї нь-мескљ zїoa ањлї noљ "zїoa de жьдекать mare."

Дакь не їнтреьтљ акьмљ, de ьnde provїне ачесте diferїндє їнтре orientalїї ши окьїdentalїї, їn raportьл zїleї ањлї noљ? О сь рьспьndemљ кь: Eьponeаньлљ челебреазь zїoa ањлї noљ, ка епока кь каре се terminь ањлљ тpekьтљ, ne kind orientalьлљ о челебреазь ка епока кь каре їнчепе ањл вїиторљ. Ачeastь ньањдљ este fїнљ dar

жьсть: адекь Eьponeаньлљ, каре тьреште о вїацљ активь, богать їn акьцїнї, ши кьрьїа плаче а се ньтї de сьвенїрїле тpekьтљлї, de ачееа ла sїr-шїтљл ањлїї, елљ 'ши адьче amїnte de ль-кьрїрїле ши de їмпресїзнеле варїабїле кь каре с'а їмбогьдїтљ ањлљ тpekьтљ. Ачeastь petpo-спекцїїсне асьпра тpekьтљлї, її prodьче о simđїpe vie de плъчере ши de satisfакцїїсне їнтepїoарљ, ши апої аре dorїндє а челебра кь veselїe ачea-стљ ьлїтљ zї dїn епока ањлљл.

О чїркьстандљ кь totьлљ контрапїе rьsimљ їn вїацљ orientальлї. Oamenїї їn Orientљ ne-тpekљ о вїацљ мьлtь маї пьдїнљ активь de kїтљ окьїdentalїї, prin ьrtmare вїада лорљ е маї сьракь їn сьвенїре de kїтљ ачea а окьїdentalїлорљ; апої kindљ omьлљ аре пьдїнљ їnteresљ nentрь тpekьтљ, їмьрьдїшеазь вїиторьлљ; kind їмаџїнацїїснеа noa-стрь нь поате сь се ньтреаскь de сьвенїре, їм-ьрьдїшеалљ сьперанца; вїиторьлљ devїне атьнчї nentрь dїnsa ьнљ kїмпљ ларгљ, ne каре їлљ по-пьлээазь кь креацїїнїле sale їмаџїнаре, кь kopїї сьї идеалї, каре вор namte їn вїиторљ. Аша dar zїoa ањлї noљ, п'аре nentрь orientалљ вь'ьнљ їnteresљ ка fїnitьлљ ьнїї епоче богате їn сьве-нїре, ne каре нь ле аре, чї ка їнчепьтљл ьнїї епоче богате їn сьперанце; ши ne kind Eьponeаньлљ вьлљьеште кь fїrecїe їn ажьнљ ањлї noљ, вькьрїндь-se кь а тpekьтљ їар ьнљ ањ, orientальлљ шеаде їn zїoa ачeasta їn тьчере ши solem-nїtate, аfьndatљ їn medїтацїїнї ши bisїnd ла тоa-te ачелеа че поате сьї се їntїмпле їn кьрсьлљ ањлї noљ, їнтреїндљ-se дакь їn кьрсьлљ лїї, сьперанцеле sale вор fi realizeate saљ нь? Дакь флорїле їмаџїнацїїнеї sale, вор ешї dїn domенљ идеалљ ши вор їнтра їn реалїтате, ьмплїнд вїада са кь сьвава лорљ odoаре, saљ дакь toate вор fi вежтените, льсїндь'лљ їn desolацїїнї nentрь атїtea noљe їлзїїнї пердсте! Ла їнтреьареа: de че orientалїї челебрезљ ањл noљ, кь атїта solem-nїtate серїoасљ ши нь їn плъчepї ка Eьponeїї, ьнљ orientалљ спїрїтљлљ, їn їмьбацїїлљ лїї sim-болїкљ а dat ьn pesнєнсљ: ла вої Eьponeїлор, zїчea елљ, zїoa ањлї noљ, este seapa ањлїї тpekьтљ, апої seapa сь кьвїне nentрь жокљ ши вькьрїе, dar ла noї orientалїї, zїoa ачeasta este dїmїnea-ця ањлїї вїиторљ, апої нь се кьвїне сь їнчепь чїне-ва zїoa лїї dїmїнеаца кь kїнтече ши петре-чepї, чї се кьвїне а fi атьнчї серїoсљ, ши medїtatїїљ



ла întreprinderile ши viitorul sã. În acestã  
rãsunã, lectorul va pricene destul de lãmuritã  
ideea noastrã desvoltatã mai sus. Așa  
dar zioa de anãlã nõõ, este nõõ podã strimã  
peste dõoe rãpã mãri, adek: pe rãlã trekã-  
tãlã ши алã viitorulã, dar acestã podã strimã  
este diseminat kã flori de sperançe ши kã frãkte  
de sãvenire.

Dar pentrã jãrnalul Isis, zioa anãlã nõõ,  
n'are oare niçi o importançã? Da! ши pentrã  
jãrnalul Isis, zioa anãlã nõõ, este o zi de  
sãvenire ши de sperançã. Sãvenirile înt'ade-  
vãrã, nã преа-ї sintã mãri. Trekãtãlã acestei între-  
prinderi literare, koprinde çn spaçii mãrãnit; kã  
toate acestea. çelebrãm astãzi niște sãveniri foarte  
plãkãte, kind ne adãchemã aminte kã, akãm nõõ  
anã, noi înșine amã avãt indoialã, dakã nõõ jãrnalul,  
kãre nã vorbimã nimikã din çele çe vor-  
beskã alte jãrnale; kãre nã uitã niçi o postate  
politikã, kãre nã lãsdã astãzi ne nimini kã skonã  
d'alã blama mãine; kãre n'are tãmie astãzi pen-  
trã çei mãri, kã skonã d'a arãka rãnoã dõoe din-  
șii mãine, kind nã vor mãi fi mãri, dakã zikã,  
çn asemenea jãrnalã va rãsi la noi lectori ши  
oamenã kãre se interesezã pentrã dãnșã? Tim-  
nãlã trekãtã kit de skãptã fostã, ne a pidikat aça-  
stã indoialã; jãrnalul Isis a rãsit negreșit nã  
nãmã lectori, dar ши favoarea pãlãkã. Eatz  
sãvenirile noastre kãre ni se prezentã în zioa  
de astãzi, Dar sperançele noastre sintã inkã  
ши mãi înãvãgite ши mãi nãmeroase. Speremã  
kã viitorulã va fi mãi lãngã de kit trekãtãlã,  
sfera akçisnei acesti jãrnalã e mare, kãçi toatã  
Natãra kit e de immençã, înt'rã înt'aceastã sferã;  
kãmpã nelãkrat e mãl mãi mare de kitã  
çelã lãkratã. Așa dar speremã în viitorul açe-

stei întreprinderi, speremã kã, interesul vine  
viitorul kãre pãlãkã a arãtat acesti jãrnalã,  
va krește din zi în zi mãi mãlã kã desvolutã-  
rea simçibilã çe va lãa acestã jãrnalã, nãntind  
pãlãkã în kãlea lãminei ши a progresulã  
ușinãfikã. Eatz sperançele noastre, kãre ne  
inspirã zioa de astãzi. Așa dar jãrnalul Isis  
çelebreazã zioa de astãzi, ka o zi de  
sãvenire ши de sperançe. Eatz este, în pri-  
vinça açaasta, tot d'odatã ши çn orientãlã ши çn  
okcidentãlã. Nã se prosternã ka çelã din întiã în  
rãgãçini kãtre Çerã, ka sã fie înskriș în kop-  
dika çereaskã de viãç ши de fericipe, înșã nã  
poate tãrãzi kã ши pentrã dãnșã sintã astãzi  
kondici deskise, de çnde deninde soarta lã: înșã,  
nã în Çerã çi ne Pãmintã; acesle kondiçe se nã-  
meskã, în limba vãlgãrã liste de abonamente, ши  
rãgãçinea lã de anã nõõ, se formãleazã în  
pãçinãle kvinte çrãmãoare: Çerãle! În lokã  
d'ãçi face osteneala înștrãinãndã-te kã înskrierea  
soartei mele în kondiçe tale, kãm fakã fi tã  
orientãlã, amã fostã mãi modestã ши amã înștrã-  
çinatã ne oamenã ka sã fakã açaasta; înspirã  
dar tã astãzi kã bãnã voingã pentrã mine! Fã,  
ka fie kãre, vãzind acesle liste, sã fie apinsã  
de dopingã nepesistibilã d'a se înskrie; kearã çei  
çe nã uitã kãre, sã înçeanã indãtã înt'inșele  
a skrie nãmãle lorã. Astã ap fi çn mirakãlã, dar  
tã façi mãle mirakãlã, tã façi mirakãlã în  
toate zãmãle, despre kãre Isis nã înçeteazã d'a  
vorbi ș'ale esplikã ne kit se poate, de çe sã  
nã façi tã o datã ne anã ши nõõ mirakãlã pen-  
trã Isis? Lektorãle! De astãzi înt'ãnã anã o  
sãçi sãci, dakã Çerãlã a akordãt rãgãçinea a-  
çaasta.

## Фокул централ în sínãл пãmintãlã.

*Artikolul 1-ã. Vulkanã.*

Zioa înçenãtãlã anãlã nõõ a sosit astãzi,  
kãre a fostã salãtatã de miã de glasãri omenșii.  
Pent'rã omã esistã diferinça anilorã; în viãça  
omãlã, anii jockã nõõ rolã mare, kãçi prin anii  
sã mãșãrã viãça lã; fiemã-kãre anã este o  
epokã remãrkabilã, în kãre se çrãmãazã nõõ

pasã de nãntare a fiinçei omenșii, ori kãtre  
viãç ori kãtre moarte: la întãrã kãtre viãç,  
la vãtrãndã çãtre moarte.

Anii jockã çn rolã însemnatã ши în existença  
pãmintãlã, rãsimã înt'ãnșãlã epocã diverse fiemã  
kãre însemnãndã o stare çotãrãtã a desvolutãrei

глобълї пѣмїнтескѣ вѣ esistenga пѣмїнтълї nostrѣ; вѣнѣ анї пѣмїнтълї нѣ сїнт еквалї кѣ анї поштрї, чї вѣсемнеазѣ епоче лѣнцї, вѣе-каре копрїнзїндѣ секълї шї кеарѣ мїї де анї. Ачеастѣ дескоперїе импортантѣ есте резълтатъл стдїїлор шї а сѣпѣзїлор фѣкѣте вѣ сїнъл пѣмїнтълї, кѣ каре се окѣпѣ о рашѣрѣ нѣозѣ а штїнцелор патрале шї каре сѣ пѣмеште *Геологіе*, сѣш стдїїлѣ интерїорълї пѣмїнтълї.

Вѣ тотѣ доменълѣ штїнцелорѣ патрале, *Геологіа* есте жна дїн патрїїле сале челе маї интересанте; кѣчї еа не лѣрѣеште орїзонтълѣ вѣдепѣї ноастре, сѣїндѣ-не ла жнѣ пѣнктѣ де вѣдепѣ вѣналѣ дїн каре пѣтемѣ прївї тоатѣ исторїа пѣмїнтълї дїн секълеле челе маї депѣрлате пїпѣ акѣмѣ, арѣїндѣ-не: че пѣсѣрї де десволѣтѣрї градѣале а фѣкѣт пѣмїнтъл nostrѣ дїн зїоа креациїнеї пїпѣ вѣ мїнѣстъл акѣталѣ; прїн кїте дїверсе стѣрї, сѣпѣрафага са а тѣекст, пїпѣ а ажѣнсѣ ла стареа са дїн зїоа де астѣзї; де кїте орї тоате фїнцеле вѣнсѣлѣгїте че аѣ есїстат пѣ сѣпѣрафага пѣмїнтълї, с'аѣ рїнат шї с'аѣ стїнсѣ кѣ тотѣ, лѣсїнд вѣ сїнъл пѣмїнтълї кадевреле лорѣ, ка жрме пѣтѣрѣдїте а есїстенцїеї лорѣ тѣекѣтоаре; кѣм шї вѣ че фѣлѣ алте креациїнї сѣш ашезат, вѣ локъл чѣлор стѣпсе шї нїмїчїте; кѣм ачесте дѣпѣ жрмѣ н'аѣ авѣтѣ о соартѣ маї бѣнѣ шї кїндѣ а венїт рїндѣлѣ лорѣ, с'аѣ стїнсѣ шї еле дѣпѣ фага пѣмїнтълї шї кѣмѣ ачесте прѣпѣдїрї пѣперале а фїнцелѣрѣ орґанїче (планте шї анїмале) с'аѣ жрмат вѣ маї мѣлте рїндѣрї, пїпѣ кїндѣ пѣмїнтълѣ а вѣтрат вѣ епока са акѣталѣ, каре о пѣтемѣ пѣмї епока омѣлї; кѣчї вѣ епочеле де маї наїнте, омѣлѣ н'а есїстат асѣпѣр пѣмїнтълї.

Еатѣ трїзмѣлѣ штїнцїеї! Нѣгрѣмїт кѣ нїменї дїн ної н'а есїстат ла асеменеа катастрофе пѣперале але пѣмїнтълї, кїндѣ тоатѣ сѣпѣрафага са с'а дѣрѣмат. кїнд мареа с'а вѣтїнсѣ асѣпѣр жкѣтълї, дѣрїмїндѣ тот контїнентълѣ шї вѣгронїнд сѣш рїнеле сале тоате фїнцеле вѣнсѣлѣгїте че аѣ есїстат атѣнчї; нїменї зїкѣ, н'а fostѣ де фадѣ ла асеменеа евенементе, кѣ тоате ачѣаста штїнцѣ *Геологіеї*, не дескрїе кѣ о есактїтате адмїрабїлѣ тоате ачесте евенементе антедѣлѣвїане (наїнтеа потопѣлї).

Дар каре есте форґа елементарѣ че а продѣс асеменеа евенементе естраордїнарѣ? Каре есте

пѣтереа ревелѣ че а пѣдѣс пѣмїнтъл вѣ маї мѣлте рїндѣрї дїн ноѣ вѣ каосѣ, дѣпѣ че а есїстатѣ маї наїнте мѣлте секоле вѣ ордїнѣ шї реґларїтате? Фокъл сѣвѣтеранѣ, шї етерпелѣ каре пѣзїдѣ вѣ центрѣл пѣмїнтълї, есте форґа ачѣаста; елѣ есте пѣтереа ревелѣ, каре а дѣрїмат сѣпѣрафага пѣмїнтълї вѣ маї мѣлте рїндѣрї, шї поате кѣ о ва маї дѣрїма вѣкѣ о датѣ. Аша дѣрѣ фокълѣ ачѣаста шї модѣлѣ акѣзїнеї сале, ва фї сѣвїекѣлѣ че авѣмѣ а тѣакта вѣ ачѣстѣ арїколѣ.

Кїнд сѣпѣмѣ вѣ пѣмїнтѣ, обсерѣвѣмѣ кѣ, кѣ кїт сѣпѣмѣ маї адїнкѣ, кѣ алїтѣ кѣлѣдѣра че вѣ вѣлнїмѣ крѣште дїн че вѣ че маї мѣлѣ вѣ сїнъл лѣї, вѣ кїтѣ, пѣнѣтрѣ фїемї-каре сѣтѣ де пїчоаре каре сѣпѣмѣ маї адїнкѣ, термометрѣ се сѣе кѣ жнѣ градѣ вѣнтезїмалѣ маї мѣлѣ. Аша дѣрѣ, сѣпїндѣ чїне-ва кеарѣ вѣ дѣрїле поларе жнде термометрѣл нѣ аратѣ не сѣпѣрафага пѣмїнтълї пїчї жнѣ градѣ де кѣлѣдѣрѣ, ла о адїнчїме де 100 де пїчоаре, елѣ ва арѣта 1°; ла 200 де пїчоаре 2°; ла 300 пїчоаре, 3°, прїн жрмаре, дакѣ арѣ фї кѣ пѣлїнцѣ сѣ сѣпѣмѣ аколо вѣ пѣмїнтѣ пїпѣ ла адїнчїмеа де 10,000 пїчоаре, термометрѣл арѣ арѣта 100°, адекѣ градѣл кѣлѣдѣрѣї вѣ каре апа ферѣе; дар ла о адїнчїме де 100,000 пїчоаре, интерїорѣл пѣмїнтълї тѣреѣе сѣ алѣ о кѣлѣдѣрѣ де 1000°, адекѣ о кѣлѣдѣрѣ аша де маре, вѣ кїтѣ тоате металеле шї мїнералеле сїнтѣ вѣ старе флїдѣ (тонїтѣ). Апої 100,000 де пїчоаре сїнтѣ абїа жн спациѣ де кїте-ва мїле георґафїче, прїн жрмаре есте пробатѣ прїнтр'ачѣаста кѣ, коажа солїдѣ а пѣмїнтълї, нѣ поате сѣ алѣ о грѣсїме маї маре де кїтѣ кїте-ва мїле георґафїче, не кїнд тот интерїорѣл пѣмїнтълї, каре арѣ жнѣ дїаметрѣ апроане де 1600 мїле георґафїче, копрїнде о ватрѣ вѣнокѣтѣ, жнде арде жнѣ фокѣ етерпелѣ, вѣгрозїторѣ, каре чїне тоате мїнералеле вѣнтр'о солжїїне ферѣїнте шї перманентѣ.— Афарѣ де ачѣстѣ арґжментѣ дїпектѣ, сїнтѣ шї алте арґжменте вѣдїпекте каре аѣ пробатѣ есїстенцѣ фокълї централѣ вѣ сїнъл пѣмїнтълї.—

Дар де мѣлте орї ачѣстѣ фокѣ централѣ шї вѣвїзїбїлѣ, вѣсѣкнѣште шї еасѣ не сѣпѣрафага пѣмїнтълї, фѣкїндѣ-се вїзїбїлѣ шї продѣкїндѣ нїште феномене вѣгрозїтоаре, д'о мажестате сѣвїїмѣ шї адмїрабїлѣ; ачѣаста есте феноменѣлѣ *волканїлорѣ*.

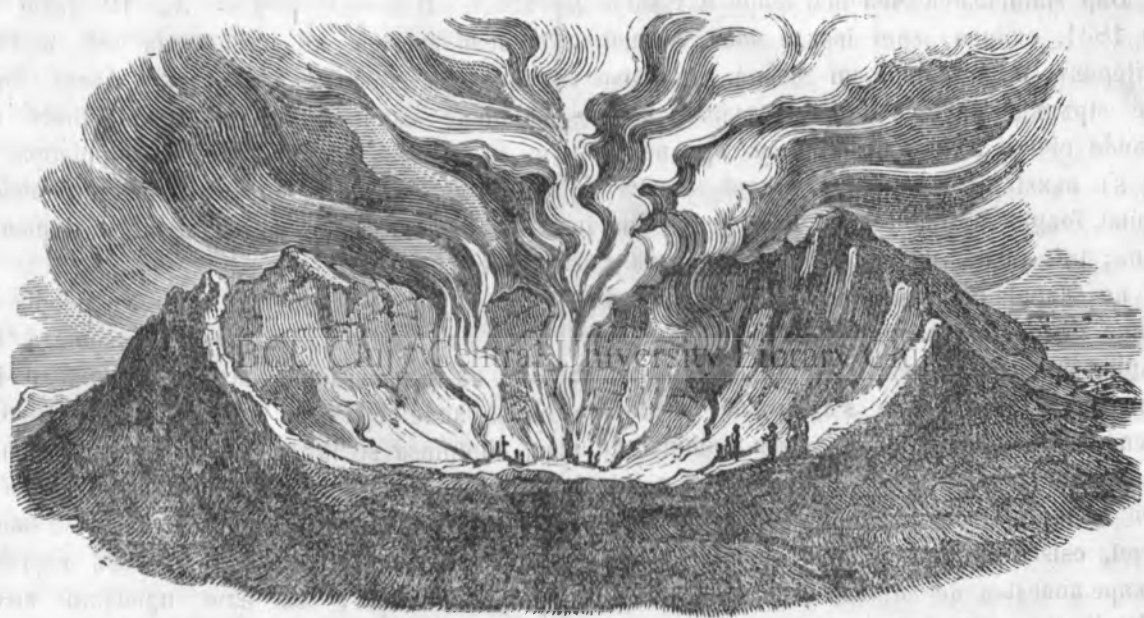
Волканїї сїнтѣ локѣрї, маї кѣ сеамѣ мѣнцї, де жнде есѣ флѣкѣре вѣгрозїтоаре, лѣвѣ шї алте



materiі fluide și ferbinți, care se nămeskă prodăkte volkanice. Sînt volcani în continente, în insule și chiar în mijlocul mării; alții în câmpurile friguroase kîtă și în cele călduroase se află volcani, dar mai în general în cele călduroase și aproape de mare, există mai mult volcani de kîtă în câmpurile friguroase și depărtate de mare.

Челă d'întîiș volkană че ера кэноскăтă și кеарă Еленелорă античї, este volkană Etna din insula Sicilia. Fenomenele îngrossoare че а арătat ачестă volkană ла ершцинеме сале,

аă гькăт асăпра имаџинаџіеі Еленелор о импресіе аша де море, în kîtă Mitologia лорă а нăсă аколо rezidența zeitetei domnitoare а focăлăи централ дін пэмінтă кэріа 'ї а dată și нăміре де Volkan, și нимині n'а ктезат а се апропіа де кратеря volkanăлăи теміндă-се а нă întăрїта zeitatea ачеста prin вр'янă aktă де indeskreџіе, чї нăмаї понелор дін сервіџіелă zeitetei volkană, ера перміс ла нїште okazіeні solemnеле d'а мерџе ла марџінеа кратерялăи; нă însă спре а прївї în пэкрт, чї а арăнка аколо animale ві, drentă sakrifіche.— Ачестă



Волканăлă Bezvă в активитате.

обичеиș лă гьсимă și ла понялі дін Жапоніа. Жапонезиї și имаџінă кă, volkanіи și ізвоареле де апă ferbinte кареле аă, sінă порџіе Inferнăлăи; asemenea idel гьсимă și ла мьлцї алцї дін понялі некэліваџї.

Dар понялі dotaџї де лэміна штиинделорă natărale аă trіsmfată, нимичіндă кэ totăл ача sfіалă natăралă, че ача отăл 'nainteа зпорă феномене natărale grandioase, прекэтă sінă ершцинеме infokate але volkanіlor. Natăralіstăлă, гьрă sfіалă și temere, сă погоаре în кратерялă апрінсă, în ачестă терібилă ватрă infokată; шї не кіндă пічоареле сале калкă prin рірї де лавă ferbinte, și капя сăă се афă інконџіратă d'янă inчendiă ingrozitoră, елă кэ sінџе рече ме-

ditează ка с'шї esуліче misterăлă ачестї fenomenă grandiosă.

Чеа май mare parte а volkanіloră активї, s'а format înainteа інченстăлăи timpărilor istorіche. Oamenіи де штиинџе n'аă авăт okazіeне а obserва кэм се formează зп volkană. Дар Natăра, парк впрінд а прокэра шї ачестă okazіeне oamenіloră де штиинџе, а format кеарă în timpăріе moderne volkanі нэої. Маї пе зрмă vomă vorбі чева деспре Bezvă și Etna: dэої volkanі кэноскэџї în totă timpăлă; акэм însă vomă чїта зпї дін volkanі ешїџї шї formaџї în timpăріе moderne.

Îн анял 1538, а еміт în гоафă де Neapolă лінгă орашя Пэдолі în Italia, зп мэnte нэоă,

каре есте ши акъм кѣноскѣт съѣ нѣмпеа де монте ново; ин анѣл 1759, а емит ин Мексико интр'о ноанте ин мѣжлокѣл знеі кімпнїі плане, волканѣл Іорѣло д'о мѣрїме де 1500 пічоаре. Ешіреа ачѣаста ши кѣтремѣрѣ каре а инсогїт'о, аѣ devastat интиндерї именсе де пѣмїнт; ин анѣл 1795 ши 1814, аѣ емит дїн сїнѣл мѣреї, дѣоѣ инсѣле нѣоѣ волканїче, лїнгѣ инсѣлеле Алѣсте (ин океанѣл челѣ маре), дїнтре каре зна а format знѣ вїрфѣ (мѣн-те аскѣїт) д'о инѣлїме де 3000 пічоаре; апої инкѣ нainte доѣ мїї де анї с'аѣ ивїѣ ин Архїпелажѣл грегѣ, лїнгѣ инсѣла Santorinѣ, чїчї инсѣле нѣоѣ.

Дар сїмїчїзнеа чеа маї маре а гѣкѣт'о ин анѣл 1831, ешіреа знеї инсѣле нѣоѣ, ин мареа Mediterанѣ, интре Африка ши Сициліа. Ин ачѣастѣ маре стрѣѣтѣтѣ неїнчетат де корѣбїї ши вапоаре, знде нїчї о палмѣ де локѣ нѣ ера некѣноскѣт, с'а вѣзѣт индатѣ кѣ, ла зн локѣ, мареа с'а интѣрїтат foarte мѣлѣ, ферѣеа кѣм ферѣеа ана ин казанѣ; тотѣ одатѣ колоане инalte де фѣмѣ с'аѣ сѣїтѣ не сѣп्राфаѣа мѣреї, ши ноантеа, тоатѣ сѣп्राфаѣа мѣреї ера аконерїтѣ кѣ о лѣчїре ромїе. Кѣтѣїїмї именсе де нештї морїї с'аѣ рѣснїндїт импреїзрѣл локѣлї знде с'а арѣтат ачѣсте феномене естраординаре, каре с'аѣ термінат прїн ешіреа знеї инсѣле нѣоѣ. Маре фїкѣ а интрат атѣнчї ин тоатѣ Італїа: кѣчї ин Італїа ши нордѣл Афричеї, есїстѣ дїн тїмпѣрїї имеморїалї о tradїїї-не, каре повестеа де зн асеменеа евенемѣтѣ ши кѣ Італїа ера атѣнчї ин перїколѣ. Тоѣї аѣ интребат: оаре ешіреа инсѣлелор нѣоѣ ин ачѣастѣ стрїмтоаре, нѣ ва астѣна кѣ тотѣл пасажїлѣ ачѣста? Дар цеолоѣїї, каре ин memoria катаклїсмелор antedѣлѣвіане аѣ интребат: оаре нѣ ва фї ачѣаста инченѣтѣл знеї рїдїкѣрї нѣоѣ де мѣнїї, прекѣм с'а интїмплатѣ ин мѣї мѣлте рїндѣрї ин епочеле пречеденте але пѣмїнтѣлї, каре вор импрезѣна Еѣропа кѣ Африка ши вор сепара мареа medїтеранѣ ин дѣоѣ пѣрїї кѣ тотѣл дїстїнкте?

Окїї тѣтѣлор Еѣропелор ераѣ аїнтаїї асѣпра нѣкѣтѣлї ачѣстѣїа р сѣдѣл Італїеї, де знде знїї аѣ претїнсѣ, кѣ есте о интродѣчере ла нїште евенементе марї, сїмїїїлѣ neste тоатѣ сѣп्राфаѣа пѣмїнтѣлї. Дїн тоате дѣрїлѣ чївїлїзатѣ с'аѣ трїмїс savанїї ин Сициліа, спре а обсерѣа ла локѣл лѣї, ачѣстѣ спектаколѣ некотѣрѣ. Еатѣ че аѣ рапортатѣ ачѣштї воїаїорї, асѣпра ачѣстѣї интїмплѣрї.

« Не ла сїрїшїтѣл лѣї Іѣнїе ин анѣл 1831, ла дѣрѣмѣрїлѣ meridionale але Сициліеї, ин дїрекїїїнеа дїнтре Palermo ши Sciacca, с'а азїт зн сгомотѣ маре ка де тѣнете, каре а fostѣ инсогїтѣ ши де кѣтремѣрѣ. Ла 8 Іѣлїе с'аѣ вѣзѣт ин маре сѣїндѣ-се нїште авѣрї алї, ин мѣжлокѣл кѣрора се афла ка о масѣ маре негрѣ, каре тотѣ мереѣ се сѣїа ши се погора. Skorїї (сгѣрѣ) ши алте продѣкте волканїче notaѣ не сѣп्राфаѣа мѣреї ши вїнтѣл ле gonea кѣтре дѣрѣмѣрїлѣ des-пре Sciacca, знде с'а адѣнат ин грѣмеїї марї ши знде рїснїндеаѣ о одоаре pestїленїїалѣ де сѣлѣ ши де оасе пѣтпедѣ (дїн казѣа презенїеї газѣлї Hidrosulfuric). — Ла 12 Іѣлїе феноменеле ачѣстеа аѣ ажѣнсѣ ла чел маї маре градѣ де пѣтере ши ізїеалѣ. Авѣрїї индесаїї ка нїште нѣорї обскѣрї аѣ инвелїѣ тоатѣ мареа ши аѣ аскѣнсѣ де ла окїї обсерѣаторїорѣ, каре се адѣнасерѣ ла дѣрѣмѣрїлѣ инсѣлї, ачѣеа че с'а зрmat ла ватра їнфокатѣ ши мїстерїоасѣ ин мѣжлокѣл мѣреї.

А доа зї дїмїнеаѣа, дѣне че нѣорїї пѣвѣломїї с'аѣ пїсїнїтѣ, кѣ маре мїраре аѣ вѣзѣтї тоѣї кѣ ин мѣжлокѣл мѣреї а ештї о инсѣлѣ нѣоѣ, знде ера маї нainte о маре профѣндѣ, ши д'їнтрїнса се їнѣлѣа стїлнї марї де фѣмѣ, не кїнд сѣп्राфаѣа ачѣстѣї инсѣле нѣоѣ, ера аконерїтѣ кѣ пенѣмѣроасе ветре, де знде се сѣїа флакѣрї марї, арѣкїндѣ а фарѣ лавѣ кѣрѣїлоаре, пїетре їнфокате, ши алте продѣкте волканїче, кѣ знѣ сгомотѣ inferналѣ. Акѣм навїгаторїї кѣраїїонї, аѣ кѣтезат де с'аѣ апропїат кѣ коравїа де локѣлѣ ачѣста ши еатѣ че аѣ рапортатѣ. » Ла зн локѣ знде мареа аѣеа маї нainte о адїнчїме де 6—700 пічоаре, с'а format акѣм о рїдїкѣтѣрѣ чїркѣларѣ де пѣмїнтѣ, аї кѣрїї пѣрїї ераѣ репезї ши їнтерѣнїїї, авїндѣ о їнѣлїме де 60 ши кеарѣ де 200 пічоаре, neste нївелѣлѣ мѣреї. Дар не партеа деспре Ssd-Bestѣ (meridio-окїїденталѣ), ачѣстѣ черкѣ саѣ кратерѣ волканїкѣ ера їнтерѣнтѣ, п'аколо їнтраѣ ши вѣтеаѣ валѣрїлѣ мѣреї їнкѣ їнтерїтатѣ де маї нainte. Дар дїн центрѣл ачѣстѣї кратерѣ се сѣїаѣ авѣрї алїї нїнѣ ла о їнѣлїме де 2000 пічоаре; дїн тїмпѣ ин тїмпѣ с'аѣ вѣзѣт вѣкѣїї негрѣ де скорїе, пѣтрѣнзїндѣ ачѣштї авѣрї, сѣїндѣ-се ла о пѣлїїме фавѣлоасѣ ши кѣзїндѣ не зрmat ин маре кѣ зн маре сгомотѣ. Тотѣ їнтре авѣрїї алїї

s'a observat și un număr mare din care erau  
 krtimī imense d'o anț ferbinte și neagră ca  
 ptkera. Dar kind coloanelle de fzmă, care'i neîn-  
 chetat erau din krateră, aș ajuns în regiunile  
 sşperioare ale aerului, atnci saş pisinită în  
 forma unii zvonă de grăi și aș arşkat nisină,  
 chenshe și skorpe infokată, la o depărtare kear  
 nintz la 1/8 dintp'o milz geografikă, care k-  
 zind în mare, a întpitat toate sşprafaa ei.  
 Să'și imagine chine-va, zikă ei, achestă spektaklă  
 atită de grandiosă: kzm vzkădile ferbintū arş-  
 kate din krateră se lovea kz sgomot zna de alta  
 n'in aeră, pe kindă altale kzkindă în mare pro-  
 dşcheaș nişte ebozidişni fşpioase și totă d'o datz  
 ună şpleiă sşterană d'o forşz kşvrişitoare.  
 Negreşit kă în prezena unii fenomenă ama de  
 grandiosă niči şp spektatoră nş poate şpminea  
 nemişkată.

Dar închetă, închetă fşpica fenomenelor s'a  
 liniştit și la 25 din luna Avgstă 1831, aș  
 nştat unii navigatori din Sicilia să nşe nişoră  
 pe achestă kreacişne nşoe emiţ din sînşl mi-  
 steriosă ală mşrei; periferia achestei insşle  
 nşoe mşşra 2000 pasşri. forma ei era konikă  
 și pereşii ei foarte peneză. se înşlăş verti-  
 kalz (drentă) din profşnditatea mşrei. Dar  
 kraterul în mizlokş insşlei avea ună diametră  
 de 180 nişoare; solşl (şpmintşl) ei konsista  
 într'ună felă de chenshş moale, în şpmişide  
 de lavă și de skorpi în mizlokşl kşpora s'a  
 observată o ştratş întinsă de sare marină. V-  
 zindă achesta, toşii marinari kş esperiuşde,  
 aș zisă: achestă insşl nş va şinea mşlă, fiind  
 kă nş ştea pesista lovăşpiloră valşpiloră  
 mşrei și a şpaganeloră şternice. Kz toate  
 achestea, nşşină a linsit ka, achestă insşl şşmoa-  
 şă, şă nş devie şp obiekş de cheartş între doze  
 naşniş: kşči pe d'o parte şşberşl Neapolitană,  
 a şpivit achestă insşl ka şprietatea sa, fiind  
 emiţ în partea mşrei care şkală şosesişnele  
 sale, de achea şi a și dat şşmipea de *Ferdinan-*  
*dea*, (dşne Ferdinand şeşele Neapoliei de atnci),  
 iar pe d'altă parte navigatorii din marina re-  
 gală Engleză, kşpora la a şşkă mşlă ache-  
 şă insşl kşpioaş, ei aș meşş şkolo și aș  
 lşat şosesişnea aşşpra ei, dindă şşmipea de Iulia;  
 iatş dară kă, pe kind acheste doze şşberne  
 eraş okşpate într'o korespondenş diplomatikă,  
 care din ei aș drentă d'a şosedă achestă

insşl, ea s'a şkăkş nevşzşă, aș înşpiti'o valşpilo  
 mşrei, și în luna Dekembrie anşlă 1831, n'a  
 mai şşmas niči o şpmă a insşlei Işlia saş Fer-  
 dinandea.

Negreşit kă, kă şşparişişnea ei a închetat  
 și chearta Anglo-Neapolitană.

Dar prekşm achestă insşl era formată  
 d'o materie şpăşetş și nesolidă, ama și partea  
 sşperioară a şşşlor volkanilor, este formată  
 d'o materie şpăşetş, adekă: de nisină, de chens-  
 şă, de skorpe și de alte prodşkte volkanice  
 care nş sint solide niči de kzm și prin şpşare  
 şşşşse a şi şpapte și şşte la opi che zviknişpş  
 și erşşişne nşoe. De achea în mai mşte şş-  
 dşpi, s'a întşplat, kă partea sşperioară konikă  
 a volkanşlă Etna și a Bezşşşlă s'aş dşpimată  
 și achestă mşşpi aș şkimbat forma loră în mai  
 mşte epoce. S. E. Bezşşşlă, avea mai nain-  
 te ună konă însemnată kă o mare golişne în  
 nşşntpş, şşmştatea dintp'achestă konă s'a dşpimat  
 la erşşişnea chea mare, kind s'aş kşşndată  
 oraşele Erşşlanşmş și Pompeia. Naintea ache-  
 ştei erşşişni, şşşlăş şpereză de voş și de vaci,  
 şşkind iară che kreştea în nşşntpşlă krater-  
 şlă, care era în şpăşş de mşte şşte de anş;  
 akşm în lokşl achea este o vatpş infokată  
 din care ese tot meşş fzmă și şlakşre.

Întp'adevşpş dintpe toşii volkanii, Bezşşşlă  
 de şşşş Neapolă, este cheaş mai întepesată şşş  
 mşte şşşte de vedere. Naşişşle antice,  
 adekă Elenii și Romani, în epoca şpşşşşlei  
 kşnoşteaş nşmai pe Etna, drentă volkană, pe  
 kindă Bezşşşlă nş şşşra la ei ka ună volkană,  
 fiind kă şpekşse mi de anş, de kind Bezşşşlă  
 era într'ună şpăşşş kompleksă, în kăş oamenii  
 aș şitat kă este ună volkană; tokmai în anşlă  
 79 dşne Xristosă, Bezşşşlă a arştat o erşşiş-  
 şne nşoz și foarte mare. La achestă erşşiş-  
 şne şpnevşzşă și şepişlă s'aş dşpimat şrei  
 oraşele foarte şpşlate adekă Erşşlanşm, Pompeia  
 și Stabea. Şepşşea oraşşlă d'ntişă era kăz-  
 şă prin kăşşimī imense de chenshe volkanikă, care  
 a kşzş pe achestă oraşş mi lă a akşşepit kă to-  
 şşl; niči o kăş nş s'a dşpimat, niči ună omă nş  
 s'a zdşosit, kind nişte mşşpi imenşii de chenshş  
 aș kşzş neste oamenii și i-aş înşponat de vi.  
 Acheste oraşele antice fiind înşponate şşş ama  
 şari şşşmeză de chenshş, s-aş şkăkş între atita ş-  
 şşşte în kăş, şpekşnd atişia sekoli s'aş şitat

кэ тотлэ, токмаї наинте к'знэ секлэ, знэ повилэ амапор де антикитэци, стпіндэ знэ пэцэ в локэл энде ера маї наинте Herculanium, а гэсит ла о адінчине маре маї мэлте статэ де марморэ. Ачеаста есичінд кэреозилатеа лэї, а стпнатэ маї адінкэ ши а датэ песте знэ театрэ ши о мэлдиге де злиге кэ палате інсемнате. Інтепориэла ачесторэ палате с'а гэсит оаменї в позициэнеа в каре ераэ кінд іа сэрпінсэ ачеста катастрофэ терівилэ.

Нэ требэе с'э се мипе чине-ва де атїта кэ-тэциме де ченэшэ каре а ешит атэнуї дін Ве-звэл, в кїтэ а пстатэ стэ аконере знэ орашэ. Маре пїнэ ла о інэлдиге де 50 пїчоаре, кэчї кэтэдигеа ачеста есте інтр'адевэрэ іменстэ, ши аша чїтим ла Procopius кэ, ла ерхпїзіэнеа везэ-влэї, в анал 452 дэне Христосэ, ченэша лэї ера арэнкатэ де вїнтэ, кеарэ пїнэ в зліделе Кон-stantinopolэлэї.

## Комэнікаціэні мїіицифиче мїчї.

### *Мареа антикэ пе пэмїнтэлэ Езропей.*

Цеологія пе повестеште кэ, пэмїнтэл Езропей, в тїмэспїле anteistorиче н'а авст форма ши сепра-фага са д'акэм; кэчї д'атэнуї, пе локэл знора дін мэрї, с'аэ пэсэ стпате де нїсїнэ ши і-аэ зскатэ, пе кінд пе д'алтэ парте с'аэ пїдікат мэнгї нэї ши аэ гонїт ачеле мэрее. Дін рэмэшігэспїле оаселор ім-петрїте че се гэсесээ пе пэмїнтэ, Цеологія а ажэнсэ ла кэпонтїнга а апредэї мэрїнеа ши форма мэрее каре а окэпатэ локэл контїнентэлэї Езропей де астэзі. Маї мэлте черчетэрї с'аэ фэкт спре а детерміна кэ о есакїтате мїіицифїк ачестэ маре antedellavianэ (де пайнтеа потопэлэї). Інтре харте фэкте пентрэ скопэл ачеста се деосевенте чеа фэктэ де кэтре D. Edsard Hébert. Еа арачэ фага Езропей де пайн-те стэте де мїї де ані. Ін епокэ пэмїтэ секондарэ саэ калкарїе, ачестэ маре змвла лїнгэ Fontainebleau (лїнгэ Paris) а ажэнс кэ хотарэл еї meridionalэ ла мэнгїї Pyreneї, хотарэл еї окчїденталэ ера лїнгэ Bourdeaux; челэ orientalэ лїнгэ орашэл Bayonna. Ва стэ зїкэ о парте маре дін Франца де акэм, ера атэнуї сэв маре. Провїнція Bretagne ера атэнуї ка ши акэм, пе зскатэ. О лїмбэ де ачестэ маре, мердеа ши аконереа ло-кэл энде есїтэ акэм орашеле Nantes, Saumur An-gers, Lemans, Tours, Blois, Orleans, Fontainebleau, ши д'авїї с'а рэспїндїт песте департаментеле Seneї, імпрезнэ кэ локэл Parisэлэї, мердеа ла орашэл

Rheims энде с'а імпрезнат к'о алтэ лїмбэ, каре мер-деа лїнгэ орашэл Nantes, пїнэ ла Cherbourg ши ін-сэла Wight. Лїнгэ Depe, ачесте доэ лїмбе с'аэ імпрезнат ши інкочїзратэ, прїнтр'о лїніе кэрвэ провін-ція Normandia, адекэ локэспїле энде есїтэ акэм ора-шеле Havre, Rouen, Beauvais, Dreux ш.ч.л. Дарэ дермэспїле meridionale але ачестей мэрї форма знэ контїнентэ маре каре консїста дін Англія, Bretagne ши поате де Normandie, дар опї кэм е сігэрэ, кэ каналэл (La Manche), каре деосевенте Англія де Франца ши фае дін Англія о інсэл, н'а есїстат атэнуї.

Дар кэтре Оріентэ, ачестэ маре де Fontaine-bleau се інтїндеа мэлт ши аконереа локэспїле эндесе алэ акэм орашеле London, Durnkurchen, Valancien-nes ши Brussel. Лїнгэ Liége ачестэ маре авеа хотарэл еї інсемнатэ прїн мэнгїї Ardenne, ама дар пе кінд Liége ши Maastricht сїнт клэдите пе зп локэ энде ера атэнуї маре; Колонїя, Dusseldorf, Munster сїнт клэдите пе зп локэ энде ера ши атэнуї зскатэ. Дар в локэл энде е акэм Amsterdam ера атэнуї мареа. Энде стэ іспрэвеште нїсїнэ де Fontainebleau, аколо се термінеазэ ши хотареле ачестей мэрее античэ (каре се мї нхмеште la-mer de sable de Fontai-nebleau). Маї департе кэтре Жестэ, ачестэ маре се інтїндеа мэлт пїнэ ла Berlin ши Posen. Еатэ кэ атэнуї Езропа ера маї мэлт сэв маре де кїт пе зскатэ!



**Абонація се фаче в капиталэ, ла візровлэ редакціей в каса Докторэлэї Спор ши ла toate лїбрэрїїле; дар в жэдеде ла D-нїї професорї ши секретарїї адїнїстраціїлорэ, предэлэ абонаментэлэї пентрэ зп ані есте дэї галбенї.**